

## **Kódigu penál foun no nesidade ba asesu legál ba terminasaun gravidés iha Timor-Leste**

Suzanne Belton<sup>1</sup> no Andrea Whittaker

Iha tinan 2006, UNFPA no Fundasaun Alola inisia peskiza estudu ida ne'ebe konsidera iha problema no liga entre isin rua la ho hakarak, abortu la seguru no mortalidade inan. Rezultadu husi peskiza ne'e publika tiha ona iha fulan Junu, 2009 ho titulo 'Mortalidade Materna, Isin-rua Lahó Planu no Abortu La Seguru: 'Analyze ba Situasaun' ne'ebe tau hamutuk esperiensa no opiniaun sira husi ema Timor oan. Lakleur liu tiha publikasaun no dizaminasaun husi rezultadu sira ne'ebe hetan, debate públiku hahu mosu konaba tópiku hirak ne'ebe antes ne'e haree hanesan tabú. Maski membru sira sosiadade sivil nian husu atu reforma kódigu penál ne'ebé bele fornese feto ho possibilidade atu termina gravidés, maibe kódigu penál ida ne'ebé limite tebes ne'e promulga tiha ona iha 2009. Autór sira fo sujestaun katak kódigu penál ne'ebé iha forma atuál ne'e sei kauza moras ba feto sira, infertilidade no mate, bainhira sira sei kontinua hala'o sira nia terminasaun rasik liu husi dalan tradisional no moderno ne'ebé signifika la ho assistensia apropriadu husi pesoal saúde sira ne'ebé treinadu.

Rezultadu prinsipál husi relatóriu ne'ebé mak hamosu abortu provokadu iha Timor-Leste:

- Nó ne'e hala'o tiha ona liu husi dalan klandestina ne'ebé aumenta risku ba saúde no kompromete siguru;
- Métodu sira tradisional no modérno uza tiha ona atu termina isin rua la ho hakarak;
- Feto sira husu tiha ona ba doutór no parteira sira atu termina sira nia isin rua;
- Doutór no parteira sira hetan defikuldade atu koalia ho feto sira konaba abortu provokadu;
- 40% husi koidadu emerjensia obstétriku involve tiha ona iha maneja no fo tratamentu ba ema sira ne'ebé hetan komplikasaun husi lakon isin rua sedu;
- Asesu ba informasaun planeamentu familiar, edukasaun no fomesimentu limitadu ( liu-liu ba foin sa'e sira ) no oportunidade sira atu promove planeamentu familiar ba sira ne'ebé seidak hetan asesu;
- Tolu husi fasilidade haat ne'ebé investiga tiha ona, hatudu evidensia katak -protokolu baze iha provizaun ba koidadu post-abortu la uza; nó
- Polítika no protokolu sira ne'ebé ezamina tiha ona la fo presau naton ba iha terminasaun isin rua no abortu la ho siguru nu'udar asuntu ida ba saúde públiku.

Relatóriu ne'e prepara tiha ona rekomendasaun lima iha área prevensaun isin rua la ho hakarak no abortu; relatóriu no monitorizasaun mortalidade inan; hadi'a qualidade kuidadu post-abortu; advokasia ba feto sira nia direitu no lei; no asesu ba informasaun.

### **Prevensaun ba isin rua la ho hakarak no abortu**

Respondente sira hato'o tiha ona konaba sira nia hakarak atu prevene isin rua la ho hakarak no abortu sira ne'ebé la siguru. Implementasaun husi Polítika Nasional Saúde Reprodutiva no Polítika Nasional Planeamentu Familiar iha dalan efektivu no vizivel iha servisu fo partu nian sei reduz isin rua la ho hakarak no abortu sira ne'ebé la siguru ho didi'ak. Planeamentu familiar no métodu modernu sira husi kontrasepsaun tenke promove iha dalan oioin iha comunidade, nune'e mos durante baixa ka alta liga ho sistema saúde.

Programa promosaun saúde públiku ne'ebé aprova tiha ona husi Ministério da Saúde tenki promove espasu oan, métodu kontrasepsaun sira modérno nian no risku husi abortu la seguru. Métodu adisional ba mane no foin sa'e sira mensajen diak no servisu hirak ne'e sei fo benefisiu diak.

<sup>1</sup> Graduate School for Health Practice, Charles Darwin University, Email: suzannebelton@cdu.edu.au

## **Relatóriu no monitorizasaun**

Durante ne'e mate husi fetu sira ne'ebé hakotu iis tamba razaun sira ne'ebé iha relasaun ho isin rua no partu la rejista ho diak, sistema relatóriu obrigatóriu ho sistimátika ida ne'ebé fasilita tiha ona husi Ministériu da Saúde presiza dezemvolve tan. Maski maioria husi fetu sira mate iha uma ka iha dalan atu ba hospital, relatóriu rekomenda perguntas adisional sira ba mortalidade inan ba sensus nasionál tuir mai. Iha peskiza balu iha futuro, preokupasaun sei hare liu ba metodolojia saida mak uza tiha ona iha sampel, perguntas no analiza dados atu hetan konfiansa husi dados ne'ebé halibur tiha ona, no iha kapasidade atu hare fila fali tendensia estraordinárias.

Auditoria ba facilidade – baziku mortalidade inan ne'ebé fo possibilidade atu hadi'ak nesesidade husi qualidade tratamentu presiza implementa husi sénior obstetra no parteira sira ho suporta husi Ministériu da Saúde, rekoñese katak ne'e halo deit ba fetu sira minoria ne'ebé mate iha hospital ka iha postu sanitaria ida. Sirurjiaun no médiku sira presiza relata kazu sira ne'ebé mai husi sira iha departamentu non - obstetric / gynaecological nia okos.

Kuantidade no tipu koidadu husi emerjensia obstétriku presiza monitoriza kada tinan atu avalia impaktu husi iniciativa sira saúde públuku nian. Indikador sira internasional nian bele prontu adopta ona atu ajuda sasukat ida ne'e.

## **Kualidade kuidadu Post-abortu**

Iha facilidade hirak ne'ebé kuidadu post-abortu fornese tiha ona, treinamentu avansadu no supervizaun ba doutór no parteira sira iha provizaun ba baze - evidensia kompriensivu kuidadu post-abortu nian bele fo. Ne'e tenke inklui étika, direitu sira saúde reprodutiva, konsellu non-diretiva no estratejia sira edukasaun nian atu hanorin planeamentu familiar. Protokolu padraun ida ba jestaun husi kuidadu post-abortu presiza hakerek husi obstetra sénior no parteira sira no uza iha facilidade saúde hotu-hotu. Fetu sira presiza oferese atu eskolla métodu kontrasepsaun modérnu ho gratuita husi facilidade saúde liutiha isin rua ho tipu saida deit no labele fila fali ba facilidade saúde iha data ne'ebé tarde. Mane sira presiza involve atu suporta sira nia fen ninia saúde sekarik ne'e apropriadu no fetu sira nia konsente.

## **Advokasia ba fetos sira nia direitu no lei**

Esperiensia husi sujestaun arena internasional katak kriminaliza abortu provokadu ne'e la seguru, ne'e mak sensivel husi aprosimasaun saúde públuku, atu labele kriminaliza terminasaun abortu maibe atu regula ida ne'e. Lei tenki halo liu husi prinsípiu sira saúde públuku, Konvensaun Elimina Diskriminasaun Kontra Fetu, no asaun ne'ebé sujere tiha ona husi Konferensia Internasional ba Populasaun no Dezemvolvimentu prezér ba iha deskrisaun kultura sensivel.

Informasaun husi grupu setór - interna atu halo advokasia ba saúde reprodutiva inklui Ministério da Saúde, Ministério Justisa, profesionál sira saúde nian, profesionál sira jurídku nian, polícia no grupu sira sosiadade sivil nian. Membreu parlamentu sira bele dezeja atu buka populasaun no dezemvolve programa iha nasaun sira seluk.

## **Asesu ba Informasaun**

Fetu (ho mane) iha direitu ida ba informasaun saúde reprodutiva ne'ebé nakloke no loloos no fetu sira hato'o katak sira presiza informasaun tan. Servisu konsultivu konfidensiál ida ba isin rua nian atu fornese informasaun evidensia-baziku konaba saúde públuku iha opsaun isin rua hotu-hotu mak hanesan adosaun, hakiak labarik, kuidadu antenatais no abortu seguru / la seguru bele estabelese husi organizaun sira non-governmentais ka governu.

Hanesan koalía tiha ona iha leten, relatoriu ne'e mos rekomenda tiha ona konaba diskriminalizasaun ba terminasaun isin rua ho voluntariu ( abortion la ho obriga ) no rekoñesimentu ba fetu sira nia direitu ba saúde reprodutiva liu husi uza prinsípiu sira husi saúde públuku no konvensaun internasional sira. Durante fulan hirak publikasaun ba relatoriu ne'e, artigu 141 no dekretu lei husi kódku penál Timor-Leste 2009 pasa tiha ona no artigu ne'e dezeña kronolojia no implikasaun sira husi mudansa legál ba saúde fetu nian.

To'o oras ne'e laiha rekorde ida ne'ebé sistemátiku ka análise ba mortalidade inan no inkapasidade iha Timor- Leste tamba kapasidade no rekursu husi sistema saúde sei nafatin forma hela. Maski nune'e, faktu balu hatene tiha ona; feto Timor oan sira esperiensa número aas husi isin rua no partu ne'ebé kada feto hetan maizumenu oan nain hitu. Konseitu husi espasu voluntariu entre labarik sira nia moris la prátika ho luan widely no koñesimentu uza métodu kontrasepsaun modérnu menus liu. Hatutan ba informasaun ida ne'e, número alfabetizasaun ba mane no feto menus no maioria ema moris nu'udar agrikultór depende ba sira nia oan servisu iha familia no futuru ba seguransa sosial. Maioria labarik sira hakarak no simu hanesan adisional ida iha familia nia laran.

Maioria, ida husi kazu prinsipál isin rua – relasiona ho mate mak abortu la seguru. Iha mundu tomak abortu la seguru mak kontribui ba maizumenu porsentu sanulu resin tolu husi mortalidade hotu-hotu inan nian. Iha nasaun hotu-hotu feto esperiensa isin rua la ho hakarak no isin rua ne'ebé la tuir planu no iha nasaun sira ne'e uza métodu sira planeamentu familiar nian limite tebes no laiha asesu ba formaliza terminasaun legál ba isin rua. Abortu dalabarak mak rezultadu husi feto sira hatene katak sira nia aan rasik isin rua iha situasaun defisil ida tan moras, kiak, ka la'en ne'ebé laiha responsabilidade ka ho mane ne'ebé lakohi sai aman, sei idade ki'ik liu, ka esperiensa asaltu sexual ka violensia iha tipu oioin. Prevene isin rua la ho hakarak no isin rua ne'ebé la tuir planu liu husi kontrasepsaun efetivu duké abortu mak sempre preferivel no ne'e importante atu proteze feto sira nia saúde, maski nune'e feto balu sei nafatin husu atu asesu ba asisténsia abortu seguru nian.

Abortu la seguru mak hirak ne'ebé hala'o husi pesoal saúde in-formal sira (ka feto no mane), iha kondisaun ne'ebé la ijiene, no la tuir lee. Hirak ne'e perigozu ba feto sira nia saúde no bele kauza infesaun, infertilidade, estraga área oin lulik nian no dalaruma mate. Iha nasaun sira ne'ebé terminasaun isin rua regula no hala'o husi pesoál treinadu sira, iha kondisaun ne'ebé mos no ho suporta institucional, feto sira nia saúde mantein nafatin.

Iha Timor-Leste mate balu iha relasaun ho abortu la seguru tamba feto sira uza aitahan, masajen, aimoruk no sasan atu hapara sira nia isin rua. Ami hatene ida ne'e tamba ema rona kazu hirak ne'e; sira ne'e mak asuntu ne'ebé sempre konta iha rurál. Aleindisu, sira ba konfesa ba padre sira, polícia hahu halo investigasaun, tribunál pasa sentensa, pesoál saúde sira fo tratamentu ba número boot husi lakon isin rua ho komplikadu, no feto sira fahe sira nia esperiensa bainhira husu ho maneira respeitu. Iha 2006, maioria laiha debate públiku no laiha entuziazmu atu koalia konaba abortu.

### **Kódigu Penál foun no abortu**

Timor-Leste promulga tiha ona lei foun ida konaba abortu. Sistema legál Indonézia nian no kódigu penál uluk kriminaliza tiha terminasaun isin rua iha situasaun saida deit. Ezbosu kódigu penál foun sirkula tiha ona iha Dili iha língua oioin durante 2007-8. Ezbosu inisiál laiha referencia ba abortu. Maibe, ezbosu tuir mai permite terminasaun ba razaun moras ka risku ba inan nia vida. Artigu 141 até temin konaba saúde mental ba inan, sinál umanu ida ba feto sira ne'ebé esperiensa distúrbu mentál ka trauma psicolójiku husi violasaun sexual ka inestru. Konsellu Ministru pasa tiha ona Kódigu Penál iha Abril 2009.

Dekretu lei 19/2009 muda tiha Kódigu Penál foun Timor-Leste, ne'ebé foin halo loron 30 iha Junu. Mudansa 13 énfaze fila fali limitasaun ba hirak ne'ebé aplika tiha ona iha okupasaun Indonézia. Kastigu iha komarka tamba hetan abortu husi tinan 3 to'o 8' depende ba sirkunstánsia no rezultadu sira. Feto tenki hasoru mate iminente no laiha opsaun médiku seluk duké atu termina isin rua. Doutór tolu tenki konkorda ba prosedimentu no asina sertidaun ida. Feto ne'e tenki konsente iha eskrita ho ninia la'en konkorda mós nomos fo konsente. Doutór dahaat ida, la'os ida husi doutór na'in tolu ne'ebé temi iha leten, tenki halo abortu no ida husi doutór hirak ne'e tenki treinadu iha obstétriku / jinekolojia. Ne'e tenki demora entre hetan konsente no halo prosedimentu. Tuirfalimai, pratikante médiku sira bele ho neon representa atu halo abortu ida ho voluntariu maibe tenke refere feto ne'e ba kolega sira seluk. Membru parlamentu sira na'in tolu nulu resin haat ( husi 65 ) vota tiha ona ba mudansa, membru parlamentu na'in ualu abstain no membru ida mak husu konsellu peritu husi doutór ida tamba nia sente katak nia ladun hatene didiak konaba obstétriku.

Mudansa ba artigu 141 ne'e esensialmente bloku feto sira nia asesu ba asisténsia médiku. Impedimentu hetan liu husi prosesu burokrátiku ba buka asisténsia saúde no referral sira sei rezulta ba tarde ho nune'e perigozu liutan ba terminasaun isin rua, no ba feto ne'ebé hetan kondisaun saúde, bele rezulta sira nia mate. Feto sira nia direitu umanu ba saúde no moris domina tiha ona husi obstákulu legál. Koalizaun ida husi sociedade sivil ne'ebé kompostu husi ONG sira mak hanesan JSMP, Fokupers,

Pradet, Rede Feto, Alola Foundation, AMKV, Caucus Feto iha Polítika, Belun, no Plan International hakerek tiha ona karta ida ba Prezidente Ramos Horta husu nia atu veto deketu lei iha prosedural fundamentál refere ba prosesu halo lei, nune'emos elementu sira inkonstitusional hanesan mudansa ne'ebé debate tiha ona no hato'o tiha ona ba Prezidente liutiha loron tolu nulu. Konstituisaun ne'e la klaru atu espresa direitu ba justisa entre mane no feto ( Seksaun 17 ), katak sidadaun iha direitu atu moris ( Seksaun 29 ) no direitu ba saúde no asisténsia médiku ( Seksaun 57 ). Ne'e fo hanoin atu haree Kódigu Penál ho ninia mudansa iha konkordansia kompletu ho direitu konstitusionál feto Timor oan sira nian ka lae.

Timor-Leste hari nasaun ida bazeia ba ideál sira husi prosesu demokrátiku, liberdade atu koalia, inklui ema hotu-hotu, igualdade jéneru no liña diretu, no partisipasaun husi sosiadade sivil. Maski feto no ONG sira la konvida atu fõ komentáriu ba mudansa sira ne'e, Deklarasaun Dili ne'ebé mosu tiha ona husi Konferensia Feto ba Dame iha Marsu 2009 forte ona, maski ne'e difisil no asuntu ne'ebé disputa. Feto Timor oan sira hetan direitu atu sobrevive isin rua no partu. Bainhira sira koalia konaba direitu ba saúde no feto sira nia nesesidade saúde liutiha inestu no violensia sexual, sira hanaran 'feto aat'. Sira nia interese konaba feto sira nia nesesidade atu asesu ba abortu atu proteze sira nia saúde husi pratikante sira saúde nian ne'ebé trata rezultadu defisiénsia sexual no saúde reprodutiva rekoñese asuntu saúde ne'e. Ne'in feto ne'in pratikante interesante sira konsulta ba iha mudansa sira no sira nia konsekuensia ba feto sira nia moris no saúde públiku. Prevensaun ba isin rua la ho hakarak no isin rua ne'ebé la tuir planu liu husi asesivel efetivu ba programa planeamentu familiar tenke sai hanesan prioridade ida ba Timor-Leste. Maski nune'e, lei ne'e presiza atu proteze liu ba sidadaun vulneravel sira iha sosiedade, ba sira ne'ebé moras liu, to'o foin sa'e, kiak liu ka vítima husi violensia sira ne'ebé presiza atu asesu terminasaun seguru ho apropriadu husi asisténsia isin rua.

## **Referencia**

Belton, S., A. Whittaker, L. Barclay 2009, *Maternal Mortality, Unplanned Pregnancy and Unsafe Abortion in Timor-Leste: A Situational Analysis*. Dili, UNFPA and Alola Foundation: 80.